

Sede Operativa  
Winkelriedstrasse 36, Casella postale  
CH-6002 Lucerna  
+41 41 429 00 00  
www.aiuto-bambini-betlemme.ch  
IBAN CH17 0900 0000 6002 0004 7

---



# Statuti dell'Associazione

# AIUTO BAMBINI

# BETLEMME

valido dal 1° luglio 2019

## Indice

I.	Nome, sede e forma giuridica .....	3
II.	Scopo e attività .....	3
III.	Adesione .....	4
IV.	Finanze .....	4
V.	Responsabilità .....	5
VI.	Organizzazione.....	5
VII.	Assemblea generale .....	5
VIII.	Consiglio.....	7
IX.	Ufficio di Presidenza .....	8
X.	Organo di revisione .....	8
XI.	Direzione .....	9
XII.	Scioglimento dell'Associazione .....	9

## I Nome, sede e forma giuridica

### Art. 1

<sup>1</sup> Con la denominazione

**KINDERHILFE BETHLEHEM**  
**SECOURS AUX ENFANTS BETHLEEM**  
**AIUTO BAMBINI BETLEMME**  
**CHILDREN'S RELIEF BETHLEHEM**

è costituita un'Associazione ai sensi degli articoli 60 e seguenti del Codice civile svizzero (CCS).

<sup>2</sup> L'Associazione ha sede a Lucerna.

## II Scopo e attività

### Art. 2

<sup>1</sup> Aiuto Bambini Betlemme è un'organizzazione di ispirazione cristiana e gode del patrocinio dell'Arcivescovo di Friburgo in Brisgovia/D e del Vescovo della Diocesi di Basilea/CH.

L'Associazione fonda il proprio operato sull'eredità spirituale del fondatore del Caritas Baby Hospital in Betlemme, padre Ernst Schnydrig.

<sup>2</sup> Aiuto Bambini Betlemme gestisce e promuove il Caritas Baby Hospital in Betlemme, Palestina. In linea con la propria finalità, l'Associazione intende contribuire a migliorare l'assistenza medica ai bambini e ai giovani in generale, come pure sostenere bambini e giovani malati, economicamente e socialmente svantaggiati, a Betlemme e nel relativo bacino d'utenza.

<sup>3</sup> Nell'ambito delle proprie disponibilità finanziarie, l'Associazione sostiene progetti a supporto di madri e figli in Terra Santa intervenendo con aiuti d'emergenza.

<sup>4</sup> Nell'ambito delle proprie possibilità, Aiuto Bambini Betlemme sostiene il coordinamento e la cooperazione delle varie organizzazioni umanitarie attive in Terra Santa, allo scopo di ottimizzare l'impiego dei fondi a disposizione.

<sup>5</sup> L'Associazione non è a scopo di lucro, non persegue fini commerciali e non punta a conseguire guadagni.

<sup>6</sup> I fondi dell'Associazione possono essere impiegati soltanto per gli scopi previsti dagli Statuti.

<sup>7</sup> L'esercizio finanziario dell'Associazione dura dal 1° gennaio al 31 dicembre.

### **III Adesione**

#### **Art. 3**

<sup>1</sup> Possono aderire all'Associazione persone fisiche e persone giuridiche.

<sup>2</sup> L'adesione può aver luogo in qualsiasi momento.

#### **Art. 4**

<sup>1</sup> A decidere sull'adesione di persone giuridiche è l'Assemblea generale; per quelle fisiche, il Consiglio direttivo. La richiesta di adesione deve essere presentata in ogni caso per iscritto e inviata alla Direzione. Non esiste un diritto all'adesione. L'adesione in corso d'anno è soggetta al pagamento dell'intera quota associativa.

<sup>2</sup> L'Assemblea generale può nominare, su proposta del Consiglio direttivo, soci onorari senza diritto di voto. Essi sono esonerati dalla quota associativa.

#### **Art. 5**

<sup>1</sup> Ciascun associato può revocare la propria qualità di associato per fine anno, nel rispetto di un termine di preavviso di sei mesi. L'uscita va comunicata per iscritto alla Direzione.

<sup>2</sup> La qualità di associato si estingue anche con la morte (di persone fisiche), per scioglimento di una istituzione (per persone giuridiche) o per esclusione. Un associato può essere escluso in qualsiasi momento per decisione del Consiglio direttivo per violazione degli Statuti, per aver messo a rischio la reputazione dell'Associazione o per violazione dei principi etici e delle finalità o per motivi analoghi importanti. Prima dell'esclusione, l'interessato viene sentito da almeno due Consiglieri.

<sup>3</sup> Contro l'esclusione di persone fisiche e giuridiche il soggetto può presentare ricorso all'Assemblea generale. Fino alla decisione definitiva i diritti di associato sono sospesi.

<sup>4</sup> In caso di uscita o esclusione la quota associativa non viene rimborsata.

### **IV Finanze**

#### **Art. 6**

Per il conseguimento delle finalità sociali l'Associazione dispone dei seguenti fondi:

- a) quote associative
- b) proventi da manifestazioni
- c) donazioni e sovvenzioni di ogni genere
- d) ricavi patrimoniali
- e) compensi per prestazioni di servizi

#### **Art. 7**

L'ammontare delle quote associative annuali viene stabilito dall'Assemblea generale.

## **V Responsabilità**

### **Art. 8**

Per le passività risponde esclusivamente l'Associazione con il proprio patrimonio. E' esclusa la responsabilità personale degli associati.

## **VI Organizzazione**

### **Art. 9**

<sup>1</sup> L'Associazione opera mediante i seguenti organi:

- a) l'Assemblea generale
- b) il Consiglio direttivo
- c) l'Ufficio di Presidenza
- d) l'Organo di revisione
- e) la Direzione.

<sup>2</sup> I patrocinatori di Aiuto Bambini Betlemme, ossia l'Arcivescovo di Friburgo in Brisgovia/D e il Vescovo della Diocesi di Basilea/CH hanno il diritto di partecipare alle sedute degli organi con facoltà di voto consultivo.

## **VII Assemblea generale**

### **Art. 10**

<sup>1</sup> L'Assemblea generale costituisce l'organo supremo dell'Associazione.

<sup>2</sup> Per l'espletamento delle sue funzioni, l'Assemblea viene convocata annualmente, dal Consiglio direttivo, dopo la chiusura e la revisione del bilancio annuale, ma non oltre il secondo trimestre dell'anno.

<sup>3</sup> All'occorrenza o su richiesta di un quinto degli associati, il Consiglio direttivo, indicando le questioni da trattare, convoca assemblee straordinarie. L'assemblea straordinaria deve aver luogo entro 60 giorni dal verificarsi del presupposto di convocazione.

<sup>4</sup> Gli inviti devono essere spediti dal/la Presidente agli associati, al più tardi tre settimane prima della data della assemblea, con indicazione dell'ordine del giorno.

<sup>5</sup> Il/la Presidente, e in sua assenza il/la Vicepresidente, presiede l'Assemblea generale.

<sup>6</sup> Gli associati possono far inserire delle questioni nell'ordine del giorno e avanzare delle proposte all'Assemblea; tali proposte devono pervenire per iscritto al/la Presidente almeno sei settimane prima dell'Assemblea. Proposte sui punti all'ordine del giorno possono essere avanzate in qualsiasi momento.

#### **Art. 11**

All'Assemblea generale spettano le seguenti prerogative:

- a) approvazione del verbale dell'ultima Assemblea generale;
- b) approvazione delle linee guida dell'Associazione;
- c) elezione di una/un Presidente e di una/un Vicepresidente, elezione dei membri del Consiglio direttivo e dell'Organo di revisione;
- d) approvazione della Relazione d'esercizio del Consiglio direttivo;
- e) approvazione del bilancio annuale dopo presa d'atto della Relazione dell'Organo di revisione;
- f) scarico del Consiglio direttivo;
- g) presa d'atto del bilancio preventivo annuale;
- h) determinazione delle quote associative;
- i) presa d'atto del programma annuale delle attività;
- j) approvazione della pianificazione finanziaria a medio termine;
- k) decisioni in ordine a ulteriori questioni sottoposte dal Consiglio direttivo o dagli/dalle associati/e;
- l) adesione o esclusione di persone giuridiche dall'Associazione;
- m) nomina di soci onorari;
- n) decisione in ordine a ricorsi relativi all'esclusione dall'Associazione;
- o) decisioni sulla modifica agli Statuti;
- p) decisioni sull'eventuale scioglimento dell'Associazione o sulla fusione con altre organizzazioni aventi analogo scopo (non di lucro).

#### **Art. 12**

<sup>1</sup> L'Assemblea generale può validamente deliberare se è presente almeno un quarto degli associati.

<sup>2</sup> A ciascun associato presente (persona fisica o giuridica) spetta un voto.

<sup>3</sup> Le decisioni dell'Assemblea vengono adottate a maggioranza semplice dei voti espressi. In caso di parità di voto prevale il voto della/del Presidente. Nell'esercizio delle loro competenze, le Consigliere e i Consiglieri non possiedono diritto di voto, ai sensi dell'art. 11 d), e) e f).

<sup>4</sup> Le delibere di cui all'art. 11 o) e p) abbisognano della maggioranza dei 3/4 degli associati presenti.

<sup>5</sup> Nomine e votazioni avvengono in modo palese per alzata di mano. Il Consiglio direttivo può disporre una procedura di votazione scritta; ne può fare richiesta anche un terzo degli associati presenti.

## VIII Consiglio

### Art. 13

<sup>1</sup> Il Consiglio direttivo rappresenta l'Associazione verso l'esterno e ne ha la responsabilità della gestione strategica.

<sup>2</sup> Il Consiglio direttivo è composto da un massimo di undici persone. Si costituisce autonomamente, fatta eccezione per la/il Presidente e la/il Vicepresidente, ed è così strutturato:

- a) Presidente
- b) Vicepresidente
- c) fino ad altri nove Consiglieri/i

<sup>3</sup> I Consiglieri/le Consigliere devono far parte dell'Associazione.

<sup>4</sup> Le organizzazioni fondatrici di Aiuto Bambini Betlemme: il Deutsche Caritasverband (con sede in Friburgo in Brisgovia/D) e la Caritas Svizzera (con sede a Lucerna) hanno diritto ad essere rappresentate in Consiglio fintantoché sono associate. L'Arcivescovo di Friburgo in Brisgovia/D e il Vescovo di Basilea indicano un/a delegato/a ciascuno; tali delegati/e sono anche Consiglieri/e. Le «Suore Francescane Elisabettine» di Padova possono essere rappresentate in seno al Consiglio direttivo durante la loro attività per Aiuto Bambini Betlemme.

<sup>5</sup> Il mandato di consigliere/a dura due anni ed è limitato alla durata massima di 12 anni. Una durata più lunga è da motivare per iscritto di fronte all'Assemblea.

<sup>6</sup> In caso di uscita del/la Presidente, del/la /Vicepresidente o di altri Consiglieri/e prima della scadenza del mandato, il Consiglio direttivo può nominare per cooptazione con diritto pieno un/a Consigliere/a per la residua durata del mandato fino alla successiva Assemblea generale.

<sup>7</sup> Nell'ambito delle loro funzioni e responsabilità, la Direttrice amministrativa/il Direttore amministrativo (Direzione) e il CEO del Caritas Baby Hospital partecipano alle sedute del Consiglio. Hanno un voto consultivo. Le relative modalità sono definite nel Regolamento interno.

### Art. 14

Al Consiglio spettano le seguenti funzioni e competenze:

- a) periodica definizione della strategia e relativa verifica;
- b) determinazione di principi e di condizioni quadro per l'attuazione degli obiettivi strategici;
- c) affidamento, all'Ufficio di Presidenza e alla Direzione, delle questioni inerenti all'attuazione della strategia e verifica dei progressi e dei relativi risultati;
- d) approvazione del Programma di attività e del bilancio preventivo;
- e) decisioni in ordine ad adesioni ed esclusioni di persone fisiche come associati/e;
- f) nomina, assunzione e controllo della Direttrice amministrativa/del Direttore amministrativo di Aiuto Bambini Betlemme;
- g) emanazione di un regolamento interno atto a disciplinare l'organizzazione, le mansioni e le responsabilità degli organi. Esso considera la ripartizione di funzioni e responsabilità tra la gestione strategica e quella operativa;

- h) emanazione di regolamenti;
- i) istituzione di organi consultivi (per es. centri di competenza, commissioni e gruppi di lavoro).

#### **Art. 15**

<sup>1</sup> Il Consiglio direttivo si riunisce su invito del/la Presidente o su richiesta di almeno tre Consiglieri/e, almeno tre volte all'anno allo scopo di svolgere le funzioni a esso spettanti.

<sup>2</sup> Il Consiglio direttivo può validamente deliberare in presenza della maggioranza dei propri membri. In caso di parità prevale il voto della/del Presidente. Sono consentite delibere per circolazione degli atti con firma elettronica, a meno che un/a Consigliere/a non chieda una consultazione a voce; tali decisioni sono da verbalizzare in occasione della successiva seduta ordinaria del Consiglio direttivo. I Consiglieri/le Consigliere non possono farsi sostituire.

<sup>3</sup> Il Consiglio nomina le persone con potere di firma collettiva disciplinando le modalità di quest'ultima, fermo restando che può essere concessa solo la firma congiunta a due.

<sup>5</sup> Il Consiglio direttivo opera a titolo onorifico; a esso spetta il rimborso delle spese effettive.

### **IX Ufficio di Presidenza**

#### **Art. 16**

<sup>1</sup> Il/la Presidente modera l'Assemblea generale, le riunioni del Consiglio e quelle dell'Ufficio di Presidenza.

<sup>2</sup> L'Ufficio di Presidenza è costituito dai seguenti soggetti:

- a) Presidente;
- b) Vicepresidente;
- c) Direzione con voto consultivo e diritto di proposta.

<sup>3</sup> Funzioni e competenze sono disciplinate dal Regolamento.

### **X Organo di revisione**

#### **Art. 17**

Quale Organo di controllo, l'Assemblea nomina una società di revisione riconosciuta e iscritta nell'apposito Albo dei fiduciari svizzero. L'Organo di controllo verifica il bilancio annuale, redige il rapporto di revisione e presenta richiesta di scarico per il Consiglio direttivo all'Assemblea generale.



## XI Direzione

### Art. 18

La Direzione ha la responsabilità operativa. Segue i lavori correnti e l'intera amministrazione dell'Associazione. Il regolamento di Direzione disciplina gli ulteriori dettagli.

## XII Scioglimento dell'Associazione

### Art. 19

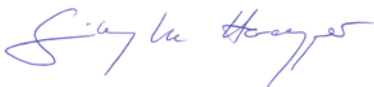
<sup>1</sup> In caso di eventuale scioglimento dell'Associazione, ai sensi dell'art. 11 p) degli Statuti, l'Assemblea generale decide - su proposta del Consiglio direttivo - sull'impiego del patrimonio dell'Associazione. I fondi possono essere destinati solo a una organizzazione esente da imposte con sede in Svizzera che persegua uno scopo uguale o simile. È esclusa una ripartizione tra gli associati (persone fisiche).

<sup>2</sup> La liquidazione viene eseguita dal Consiglio direttivo, salvo diversa decisione dell'Assemblea.

I presenti Statuti sono stati approvati dall'Assemblea costitutiva del 31 gennaio 1963 e sono stati modificati l'ultima volta in occasione dell'Assemblea generale del 5 giugno 2019 a Lucerna. Le modifiche entrano in vigore il 1° luglio 2019.

Lucerna, 5 giugno 2019

AIUTO BAMBINI BETLEMME



Sibylle Hardegger  
Presidente



Judith Penkert-Tchitnga  
Vicepresidente



Sybille Oetliker  
Direttrice amministrativa